



le Tourisme par Nature

programme d'animations + carte touristique
entertainment program + tourist map



Réseau de tourisme durable coordonné par le CPLE des Collines normandes

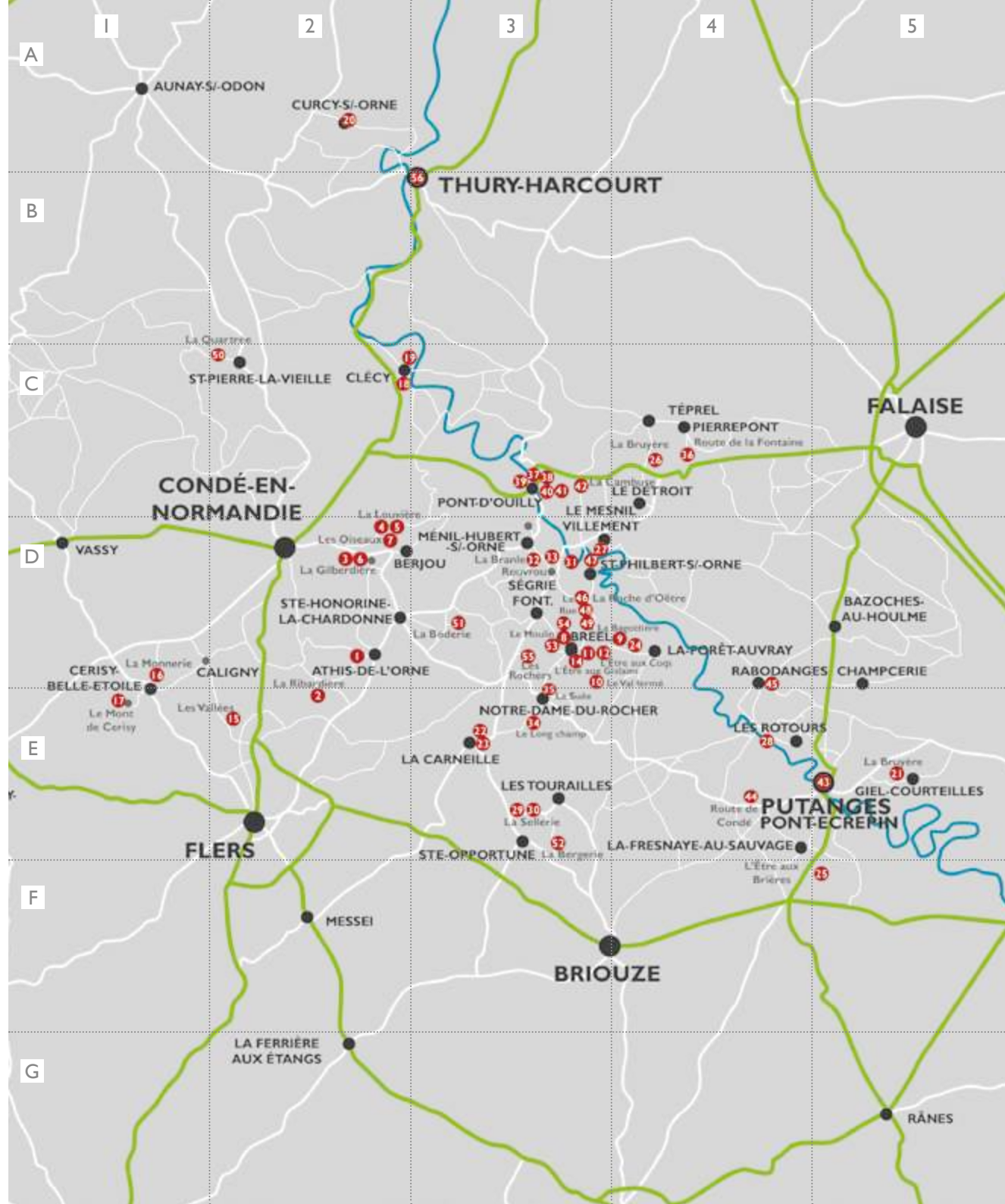
2023

Find us
in Suisse romande

Find us

in Suisse normande

- 1 Jardin «Intérieur à ciel ouvert» / ARTerritoire
- 2 Ferme de La Ribardière
- 3 Camping de La Gilberdière
- 4 Et l'Eau Dit
- 5 Ferme de La Louvière
- 6 Ferme de la Maraîchère
- 7 Gîte des Oiseaux
- 8 ABCyclette
- 9 Bagot's ranch
- 10 Comlow
- 11 Gîte de Bréel
- 12 Gîte de La Lys
- 13 La Cuisine du Milieu (ateliers nomades)
- 14 Le Jardin de l'Être
- 15 Ferme de La Berouette
- 16 Distillerie La Monnerie
- 17 Mont de Cerisy
- 18 Via ferrata Vertig'
- 19 Suisse normande tourisme
- 20 Ecolieu Pahá
- 21 Les Ruchers de La Bruyère
- 22 Herboristerie Herbe au Vent
- 23 Gîte du Fournil - Jardin du Clos de la Vieille Court
- 24 4 Pat'balad
- 25 Ferme de Kerflaveur
- 26 Ferme de la Bruyère
- 27 Gîtes/camping Kotaventure
- 28 Chambre d'hôtes La Dame du Lac
- 29 Gîte de La Sellerie
- 30 Réflexologie crânienne et plantaire
- 31 Camping de La Rouvre
- 32 Gîte du Hibou
- 33 Gîte de la Petite Oie - Les Tisserands
- 34 Centre équestre de La Lys
- 35 EARL Autour du potager
- 36 Centre Inn La Kech
- 37 Gîtes du Moulin neuf et de La Potiche
- 38 Pont d'Ouilly Loisirs
- 39 Office de tourisme Falaise / Pont d'Ouilly
- 40 L'Épicerie du Coing
- 41 Mumishandmade - Le Coing Couture
- 42 Ferme de La Cambuse
- 43 Office de tourisme du Pays de Putanges
- 44 Ferme du Lac
- 45 Le K-Rabo
- 46 Site de la Roche d'Oëtre
- 47 Gîte de St-Philbert
- 48 Acrobranches Orne aventure
- 49 Le Caillou - restaurant et café
- 50 Centre de tourisme équestre La Cour Anteol
- 51 Domaine de La Boderie
- 52 Gîtes et ch. d'hôtes de La Bergerie
- 53 CPIE Collines normandes
- 54 Gîtes et roulottes de La Fontaine secrète
- 55 La boutique de laurence
- 56 Suisse normande tourisme





Suisse normande Territoire préservé Qui sommes-nous ?

- Des hébergeurs, des producteurs-rice-s, des artisan-e-s d'art, des commerçant-e-s de produits du terroir, des restaurants, des structures à vocation sportive, culturelle, environnementale et bien-être, des offices de tourisme, qui nous engageons dans une démarche de tourisme durable, respectueuse de l'environnement et des personnes.

- Un réseau de personnes désireuses de vous faire découvrir la Suisse normande, à travers notre accueil, nos savoir-faire, nos produits du terroir et nos engagements.

Le réseau « Suisse normande territoire préservé » est animé par le CPIE Collines normandes (Orne).

Les CPIE sont des centres permanents d'initiatives pour l'environnement ayant pour mission l'éducation à l'environnement et au développement durable.



Suisse normande protected region...

Who are we ?

- Accommodation, farm produce, local producers, shops, art craftsmen, cultural, sports, environmental and well-being organisations, engaged in a process of sustainable tourism that respects the environment and people.

- A network of persons helping you to discover Suisse normande, through our hospitality, our expertise, our local products and our commitments.

The network "Suisse normande, protected area" is driven by CPIE Collines normandes (Orne).

The CPIE are permanent centres of environmental initiatives, with a mission of environmental and sustainable development education.



La Suisse normande au coeur de la Normandie

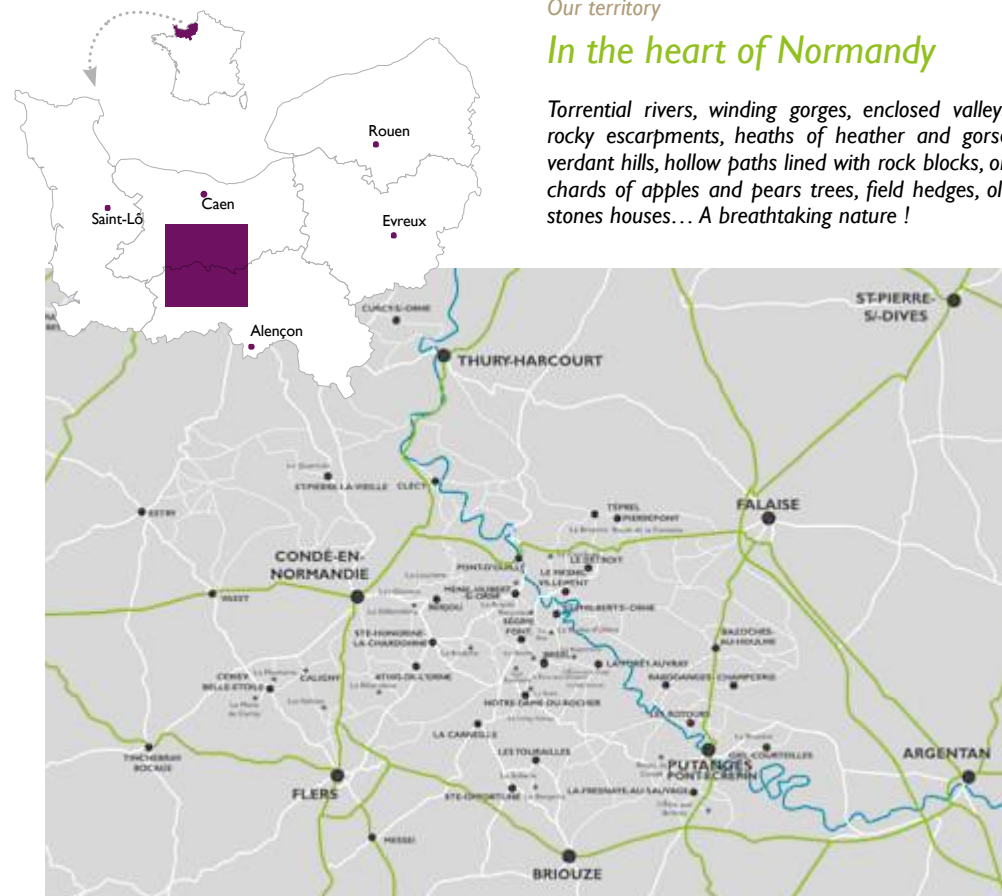
Des rivières torrentueuses, des gorges sinueuses, des vallées encaissées, des escarpements rocheux, des landes de bruyères et d'ajoncs, des collines verdoyantes, des chemins creux bordés de blocs rocheux, des vergers de pommiers et de poiriers, des haies champêtres, des vieilles bâtisses en pierres... Une nature à couper le souffle !



Our territory

In the heart of Normandy

Torrential rivers, winding gorges, enclosed valleys, rocky escarpments, heaths of heather and gorse, verdant hills, hollow paths lined with rock blocks, orchards of apples and pears trees, field hedges, old stones houses... A breathtaking nature !





Evènements, loisirs... 2023 De janvier à décembre

Events, loisirs... 2023

From January to December

RANDONNÉE / SORTIE
HIKING / OUTDOOR ACTIVITY



ATELIER / STAGE / INITIATION
WORKSHOP / TRAINING / INITIATION



DÉGUSTATION / DÉMONSTRATION
TASTING / D



MARCHÉ
LOCAL MARKET



SPECTACLE / MANIFESTATION
SHOW / EVENT



EXPOSITION
EXHIBITION



JANVIER-FÉVRIER / JANUARY-FEBRUAR

	Les vendredis On Fridays	VENTE À LA FERME - Cidre, jus, transformation de fruits, légumes, fruits, viande de porc et d'agneau. 17h-19h. FARM SALE - Cider, juice, fruits processing, vegetables, fruits, pork and lamb meat. 5pm - 7pm.	Ferme de la Berouette p 24
	Tous les jours sauf le dimanche Every day except Sunday.	VENTE DE JUS DE FRUITS - Jus de pommes et de petits fruits en mélange avec le jus de pommes. A la ferme et à l'épicerie de Pont-d'Ouilly. FRUIT JUICES SALE - Apple and berries juice mixed with apple juice. In the farm and at Pont-d'Ouilly grocery store.	Ferme de la Louvière p 23
	Les vendredis On Fridays	VENTE À LA FERME - Vente des produits de la ferme et de produits locaux. 16h - 20h. FARM SALE - Farm and local products sale. 4pm - 8pm.	Kerflaveur p 26
	Le mardi et le mercredi On Tuesdays On Wednesdays	VENTE À LA FERME - Légumes bio. Le mercredi à la ferme et le mardi au marché d'Athis / 15h - 19h à la ferme, 8h - 13h à Athis. FARM SALE - Organic vegetables. On Tuesdays at Athis market, 8am-1pm. On Wednesdays, 3pm - 7pm at the farm.	EARL Autour du potager p 27
	Toute l'année All year round	ACTIVITES EQUESTRES - Cours, balades, randonnées, tous niveaux, tous âges, accueil handis, stages bajutsu. 8h - 19h EQUESTRIAN ACTIVITIES - Lessons, walks, hikes, all levels, all ages, disabled welcome, bajutsu courses. 8am - 7pm	La Cour Anteol p 29
	Toute l'année All year round	VENTE À LA FERME - Vente des produits de la ferme. Le vendredi, 17h-19h. FARM SALE - Farm products sale. On Fridays, 5pm - 7pm.	Ferme de La Maraîchèvre p 23

HIVER-PRINTEMPS / WINTER-SPRING



Du lundi 2 janvier au samedi 30 décembre
From January, Monday 2nd to December, Saturday 30th

LOCATIONS DE VELOS A ASSISTANCE

ELECTRIQUE - 4 VAE, autonomie de 80 km, fiches avec circuits. 15 € la journée, 10 € la demi-journée.

RENT AN ELECTRIC BIKE - 4 electric bikes, 80 km range, flyers with circuits. 15 € per day, 10 € per an half-day

Office du tourisme de Putanges-le-Lac
p 28



Du lundi 2 janvier au vendredi 29 décembre
From January, Monday 2nd to December, Friday 29th

VISITE ET DEGUSTATION DANS NOS CHAIS - Découverte de la transformation de la pomme, avec nos productions de très vieux calvados, cidres et pommeaux de Normandie. 9h - 19h. 6 € par adulte, gratuit pour les enfants.

VISIT AND TASTING IN OUR CELLARS - Come and discover the slow transformation of the apple, with our productions of very old calvados, cidres, and pommeaux from Normandy. 9am - 7pm. 6 € per adult, free for children.

Distillerie La Monnerie
p 24



Du samedi 7 janvier au samedi 16 décembre
From January, Saturday 7th to December, Saturday 16th

ATELIER DE CUISINE ASIATIQUE ET SANTE - Découverte des bienfaits des aliments dans nos assiettes. 9h. 40 € par personne.

ASIAN AND HEALTH COOKING WORKSHOP - Discovery of the food benefits in our plates. 9am. 40 € per person.

La Cuisine du Milieu
p 24



Du samedi 21 janvier au samedi 16 décembre
From January, Saturday 21st to December, Saturday 16th

RANDONNEES PEDESTRES ACCOMPAGNEES - Circuits de 10 à 13 km selon le dénivelé. 14h - 17h. Gratuit et sans inscription.

ACCOMPANIED HIKES - Circuits from 10 to 13 km depending of elevation. 2pm - 5pm, free and without booking.

Suisse normande tourisme
p 25, p 29



De janvier à novembre
From January to November

SORTIES NATURE - Programme sur www.cpie61.fr et dans les offices de tourisme. 2,50 € par adulte et gratuit - 12 ans et adhérent-es.

OUTDOOR NATURE ACTIVITIES - Program on www.cpie61.fr and in tourism offices. 2,50 € per adult, free for less than 12 and for volunteers.

CPIE Collines normandes
p 29

MARS-AVRIL / MARCH-APRIL



Les vendredis
On Fridays

VENTE À LA FERME - Cidre, jus, transformation de fruits, légumes, fruits, viande de porc et d'agneau. 17h-19h.

FARM SALE - Cider, juice, fruits processing, vegetables, fruits, pork and lamb meat. 5pm - 7pm.

Ferme de la Berouette
p 24



Tous les jours sauf le dimanche
Every day except Sunday.

VENTE DE JUS DE FRUITS - Jus de pommes et de petits fruits en mélange avec le jus de pommes. A la ferme et à l'épicerie de Pont-d'Ouilly.

FRUIT JUICES SALE - Apple and berries juice mixed with apple juice. In the farm and at Pont-d'Ouilly grocery store.

Ferme de la Louvière
p 23



Les vendredis
On Fridays

VENTE À LA FERME - Vente des produits de la ferme et de produits locaux. 16h - 20h.

FARM SALE - Farm and local products sale. 4pm - 8pm.

Kerflaveur
p 26



Le mardi et le mercredi
On Tuesdays and on Wednesdays

VENTE À LA FERME - Légumes bio. Le mercredi à la ferme et le mardi au marché d'Athis / 15h - 19h à la ferme, 8h - 13h à Athis.

FARM SALE - Organic vegetables. On Tuesdays at Athis market, 8am-1pm. On Wednesdays, 3pm - 7pm at the farm.

EARL Autour du potager
p 27










Toute l'année
All year round

ACTIVITES EQUESTRES - Cours, balades, randonnées, tous niveaux, tous âges, accueil handis, stages bajutsu. 8h - 19h
EQUESTRIAN ACTIVITIES - Lessons, walks, hikes, all levels, all ages, disabled welcome, bajutsu courses. 8am - 7pm

La Cour Anteol
p 29

	Toute l'année <i>All year round</i>	VENTE À LA FERME - Vente des produits de la ferme. Le vendredi, 17h-19h. <i>FARM SALE - Farm products sale. On Fridays, 5pm - 7pm.</i>	Ferme de La Maraîchère p 23
	Du lundi 2 janvier au samedi 30 décembre <i>From January, Monday 2nd to December, Saturday 30th</i>	LOCATIONS DE VELOS A ASSISTANCE ELECTRIQUE - 4 VAE, autonomie de 80 km, fiches avec circuits. 15 € la journée, 10 € la demi-journée. <i>RENT AN ELECTRIC BIKE - 4 electric bikes, 80 km range, flyers with circuits. 15 € per day, 10 € per an half-day.</i>	Office du tourisme de Putanges-le-Lac p 28
	Du lundi 2 janvier au vendredi 29 décembre <i>From January, Monday 2nd to December, Friday 29th</i>	VISITE ET DEGUSTATION DANS NOS CHAIS - Découverte de la transformation de la pomme, avec nos productions de très vieux calvados, cidres et pommereux de Normandie. <i>9h - 19h. 6 € par adulte, gratuit pour les enfants.</i> <i>VISIT AND TASTING IN OUR CELLARS - Come and discover the slow transformation of the apple, with our productions of very old calvados, ciders, and pommereux from Normandy. 9am - 7pm, 6 € per adult, free for children.</i>	Distillerie La Monnerie p 24
	Du samedi 7 janvier au samedi 16 décembre <i>From January, Saturday 7th to December, Saturday 16th</i>	ATELIER DE CUISINE ASIATIQUE ET SANTE - Découverte des bienfaits des aliments dans nos assiettes. <i>9h. 40 € par personne.</i> <i>ASIAN AND HEALTH COOKING WORKSHOP - Discovery of the food benefits in our plates. 9am. 40 € per person.</i>	La Cuisine du Milieu p 24
	Du samedi 21 janvier au samedi 16 décembre <i>From January, Saturday 21st to December, Saturday 16th</i>	RANDONNEES PEDESTRES ACCOMPAGNEES - Circuits de 10 à 13 km selon le dénivelé. <i>14h - 17h. Gratuit et sans inscription.</i> <i>ACCOMPANIED HIKES - Circuits from 10 to 13 km depending of elevation. 2pm - 5pm, free and without booking.</i>	Suisse normande tourisme p 25, p 29
	De janvier à novembre <i>From January to November</i>	SORTIES NATURE - Programme sur www.cpie61.fr et dans les offices de tourisme. 2,50 € par adulte et gratuit - 12 ans et adhérent-es. <i>OUTDOOR NATURE ACTIVITIES - Program on www.cpie61.fr and in tourism offices. 2,50 € per adult, free for less than 12 and for volunteers.</i>	CPIE Collines normandes p 29
	Mercredi 1 mars <i>March, Wednesday 1st</i>	VOYAGE SONORE - 19h. Prix libre, sur réservation. <i>SOUND JOURNEY - 7pm, on reservation.</i>	Comlow - voyages sonores p 24
	Vendredi 3 mars <i>March, Friday 3rd</i>	ATELIER CULINAIRE - Cuisine "comme à la maison" avec Sophie Champaux, cuisine la Pérégrine - Produits locaux et de saison. 9h30 - 15h. 65 €. <i>CULINARY WORKSHOP - Cooking "like at home" with Sophie Champaux, la Pérégrine cuisine - Local and seasonal products. 9.30am - 3pm, 65 €</i>	Domaine de La Boderie p 29
	Mercredi 15 mars <i>March, Wednesday 15th</i>	VOYAGE SONORE - 19h. Prix libre, sur réservation. <i>SOUND JOURNEY - 7pm, on reservation.</i>	Comlow - voyages sonores p 24
	Du mercredi 1er mars au mardi 31 octobre <i>From March, Wednesday 1st to October, Tuesday 31st</i>	LOCATIONS DE VELOS - 2 vélos électriques et 2 vélos classiques. De 15 à 35 €. <i>BIKE RENTAL - 2 electric bikes and 2 classis bikes. From 15 to 35 €.</i>	Domaine de La Boderie p 29

	Du mardi 1er mars au mardi 31 octobre <i>From March, Wednesday 1st to October, Tuesday 31st</i>	EXPOSITION A LA ROCHE DOETRE - 5 expositions programmées : peinture, photographie, sculpture, illustration naturaliste... Programme détaillé sur www.montagnesdenormandie.fr . Entrée libre. <i>EXHIBITION AT ROCHE D'OETRE - 5 scheduled exhibitions: painting, photography, sculpture, naturalist illustration... Detailed program on www.montagnesdenormandie.fr. Free entrance.</i>	Montagnes de Normandie tourisme p 28
	Du mercredi 1er mars au samedi 30 décembre <i>From March, Wednesday 1st to December, Saturday 30th</i>	RANDONNEE ANES - Au pas de l'âne, partez découvrir les sentiers et petites routes de notre bocage. 25 €. <i>DONKEY TREK - At donkey pace, discover the paths and small roads of our bocage. 25 €.</i>	Domaine de La Boderie p 29
	Samedi 18 mars <i>March, Saturday 18th</i>	ATELIER POUR UNE TRANSITION ECOLOGIQUE - Concevoir et aménager une mare pour la biodiversité. 13h30 - 16h30. Prix libre et conscient à partir de 40 € par personne. <i>ECOLOGICAL TRANSITION WORKSHOP - Designing and developing a pond for biodiversity. 1.30pm - 4.30 pm, free and conscious price, from 40 € per person.</i>	Ecolieu Pahá p 25
	Du mardi 21 mars au vendredi 15 septembre <i>From March, Tuesday 21st to September, Friday 15th</i>	EXPOSITION PHOTOS EN PLEIN AIR - Ils ont fait notre Histoire, à Thury-Harcourt-Le Hom. <i>OUTDOOR PHOTO EXHIBITION - They did our History, in Thury-Harcourt-Le Hom.</i>	Suisse normande tourisme p 25, p 29
	Du samedi 1er avril au vendredi 30 juin <i>From April, Saturday 1st to June, Friday, 30th</i>	FESTIVAL AUX SONS DES COLLINES - Programmation musicale. Gratuit. <i>SOUNDS IN HILLS FESTIVAL - Musical programmation. Free.</i>	Suisse normande tourisme p 25, p 29
	Du samedi 1er avril au dimanche 5 novembre <i>From April, Saturday 1st to November, Sunday 5th</i>	100 % SPORT NATURE - Evénements sportifs en Suisse normande. Entrée libre. <i>100 % NATURE SPORT - Sport events in Suisse normande. Free entry.</i>	Suisse normande tourisme p 25, p 29
	Du samedi 2 au vendredi 7 avril <i>From April, Saturday 2nd to Friday 7th</i>	STAGE DE JEUNE - Jeûner, la voie royale vers une bonne santé, véritable nettoyage du corps. 450€. <i>FASTING COURSE - Fasting, the royal way to a good health, a real body cleansing. 450€.</i>	Centre Inn La Kech p 27
	Mercredi 5 avril <i>April, Wednesday 5th</i>	VOYAGE SONORE - 19h. Prix libre, sur réservation. <i>SOUND JOURNEY - 7pm, on reservation.</i>	Comlow - voyages sonores p 24
	Jedi 6 avril <i>April, Thursday 6th</i>	CONCERT VIBRATOIRE - Voyage à travers les sons au centre Inn La Kech de Pierrepont. 20h, 15€. <i>VIBRATORY CONCERT - Journey through sounds at the Inn La Kech center in Pierrepont. 8pm, 15 €.</i>	Comlow - voyages sonores p 24
	Vendredi 7 avril <i>April, Friday 7th</i>	ATELIER CULINAIRE - Cuisine "comme à la maison" avec Sophie Champaux, cuisine la Pérégrine - Produits locaux et de saison. 9h30 - 15h. 65 €. <i>CULINARY WORKSHOP - Cooking "like at home" with Sophie Champaux, la Pérégrine cuisine - Local and seasonal products. 9.30am - 3pm, 65 €.</i>	Domaine de La Boderie p 29



	Samedi 8 avril April, Saturday 8th	PRATIQUER LA PERMACULTURE - Initiation à la permaculture, à la renaturation et au non-agir en pratiquant, en fonction des attentes des participants. 9h30 - 16h30. Prix libre et conscient à partir de 80 € par personne, demi-tarif pour les enfants accompagnés, gratuit pour les moins de 6 ans. <i>PRACTICE PERMACULTURE - Initiation to permaculture, renaturation and non-action by practicing, according to the participants expectations. 9.30am - 4.30pm, free and conscious price, from 80 € per person, half price for accompanied children, free for children less than 6.</i>	Ecolieu Pahá p 25
	Du samedi 8 au lundi 10 avril From April, Saturday 8th to Monday 10th	CHASSE AUX OEUFS A LA ROCHE D'OETRE - Rallye pour retrouver des oeufs colorés et gagner des chocolats ! 10h - 18h. Gratuit. <i>EGG HUNT AT ROCHE D'OETRE - Rally to find colored eggs and win chocolates ! 10am - 6pm, Free.</i>	Montagnes de Normandie tourisme p 28
	Dimanche 16 avril April, Sunday 16th	BALADE EN ECOLOGIE - Lecture sensible de la Nature et initiation à l'écologie scientifique. 10h15 - 12h15. Prix libre et conscient à partir de 12 € par personne, demi-tarif pour les enfants accompagnés, gratuit pour les moins de 6 ans. <i>ECOLOGY WALK - Sensitive reading of Nature and introduction to scientific ecology. 10.15am - 12.15am, free and conscious price, from 12 € per person, half price for accompanied children, free for children less than 6.</i>	Ecolieu Pahá p 25
	Du dimanche 16 au vendredi 21 avril From April, Sunday 16th to Friday 21st	STAGE DE JEUNE - Jeûner, la voie royale vers une bonne santé, véritable nettoyage du corps. 450€. <i>FASTING COURSE - Fasting, the royal way to a good health, a real body cleansing. 450€.</i>	Centre Inn La Kech p 27
	Du mercredi 19 avril au mercredi 25 octobre From April, Wednesday 19th to October, Wednesday 25th	LES 4 SAISONS DE CHATEAU-GANNE - Une animation par mois sur le site historique de Château-Ganne à La Pommeraye. <i>THE 4 SEASONS IN CHATEAU-GANNE - One activity per month in Château-Ganne historic site in La Pommeraye.</i>	Suisse normande tourisme p 25, p 29
	Mercredi 19 avril April, Wednesday 19th	VOYAGE SONORE - 19h. Prix libre, sur réservation. <i>SOUND JOURNEY - 7pm, on reservation.</i>	Comlow - voyages sonores p 24
	Dimanche 23 avril April, Sunday 23rd	PRATIQUER LA PERMACULTURE - Initiation à la permaculture, à la renaturation et au non-agir en pratiquant, en fonction des attentes des participants. 9h30 - 16h30. Prix libre et conscient à partir de 80 € par personne, demi-tarif pour les enfants accompagnés, gratuit pour les moins de 6 ans. <i>PRACTICE PERMACULTURE - Initiation to permaculture, renaturation and non-action by practicing, according to the participants expectations. 9.30 am - 4.30 pm, free and conscious price, from 80 € per person, half price for accompanied children, free for children less than 6.</i>	Ecolieu Pahá p 25
	Du mardi 25 avril au dimanche 1 octobre From April, Tuesday 25th to October, Sunday 1st	VISITE DU JARDIN - Sur rendez-vous. <i>GARDEN VISIT - By appointment only.</i>	Jardin du Clos de la Vieille Court p 25
	Dimanche 23 avril April, Sunday 23rd	100 % RANDO A THURY-HARCOURT - La randonnée pédestre sous toutes ses formes et pour toutes les pratiques : sportive, bien-être, nature, familiale, culturelle. <i>100 % HIKING AT THURY-HARCOURT - Hiking in all its forms and for all practices : sports, well-being, nature, family, cultural...</i>	Suisse normande tourisme p 25, p 29

	Samedi 29 avril April, Saturday 29th	ATELIER POUR UNE TRANSITION ECOLOGIQUE - Concevoir et aménager une petite toiture végétalisée. 13h30 - 16h30. Prix libre et conscient à partir de 40 € par personne. <i>ECOLOGICAL TRANSITION WORKSHOP - Designing and developing a pond for biodiversity. 1.30 - 4.30 pm, free and conscious price, from 40 € per person.</i>	Ecolieu Pahá p 25
	Dimanche 30 avril April, Sunday 30th	RALLYE NATURE - Des épreuves ludiques sur un parcours de randonnée de 9 km. 10h - 17h. 5 €/personne. <i>NATURE RALLY - Fun challenges on a 9 km hiking trail. 10am - 5pm, 5 € per person.</i>	CPIE Collines normandes p 29
MAI-JUIN / MAY-JUNE			
	Les vendredis On Fridays	VENTE À LA FERME - Cidre, jus, transformation de fruits, légumes, fruits, viande de porc et d'agneau. 17h-19h. <i>FARM SALE - Cider, juice, fruits processing, vegetables, fruits, pork and lamb meat. 5pm - 7pm.</i>	Ferme de la Berouette p 24
	Tous les jours sauf le dimanche Every day except Sunday.	VENTE DE JUS DE FRUITS - Jus de pommes et de petits fruits en mélange avec le jus de pommes. A la ferme et à l'épicerie de Pont-d'Ouilly. <i>FRUIT JUICES SALE - Apple and berries juice mixed with apple juice. In the farm and at Pont-d'Ouilly grocery store.</i>	Ferme de la Louvière p 23
	Les vendredis On Fridays	VENTE À LA FERME - Vente des produits de la ferme et de produits locaux. 16h - 20h. <i>FARM SALE - Farm and local products sale. 4pm - 8pm.</i>	Kerflaveur p 26
	Le mardi et le mercredi On Tuesdays and on Wednesdays	VENTE À LA FERME - Légumes bio. Le mercredi à la ferme et le mardi au marché d'Athis / 15h - 19h à la ferme, 8h - 13h à Athis. <i>FARM SALE - Organic vegetables. On Tuesdays at Athis market, 8am - 1pm. On Wednesdays, 3pm - 7pm at the farm.</i>	EARL Autour du potager p 27
	Toute l'année All year round	ACTIVITES EQUESTRES - Cours, balades, randonnées, tous niveaux, tous âges, accueil handis, stages bajutsu. 8h - 19h <i>EQUESTRIAN ACTIVITIES - Lessons, walks, hikes, all levels, all ages, disabled welcome, bajutsu courses. 8am - 7pm</i>	La Cour Anteol p 29
	Toute l'année All year round	VENTE À LA FERME - Vente des produits de la ferme. Le vendredi, 17h-19h. <i>FARM SALE - Farm products sale. On Fridays, 5pm - 7pm.</i>	Ferme de La Maraîchèvre p 23
	Du lundi 2 janvier au samedi 30 décembre From January, Monday 2nd to December, Saturday 30th	LOCATIONS DE VELOS A ASSISTANCE ELECTRIQUE - 4 VAE, autonomie de 80 km, fiches avec circuits. 15 € la journée, 10 € la demi-journée. <i>RENT AN ELECTRIC BIKE - 4 electric bikes, 80 km range, flyers with circuits. 15 € per day, 10 € per an half-day</i>	Office du tourisme de Putanges-le-Lac p 28
	Du lundi 2 janvier au vendredi 29 décembre From January, Monday 2nd to December, Friday 29th	VISITE ET DEGUSTATION DANS NOS CHAIS - Découverte de la transformation de la pomme, avec nos productions de très vieux calvados, cidres et pommeeaux de Normandie. 9h - 19h. 6 € par adulte, gratuit pour les enfants. <i>VISIT AND TASTING IN OUR CELLARS - Come and discover the slow transformation of the apple, with our productions of very old calvados, ciders, and pommeeaux from Normandy. 9am - 7pm, 6 € per adult, free for children.</i>	Distillerie La Monnerie p 24



	Du samedi 7 janvier au samedi 16 décembre <i>From January, Saturday 7th to December, Saturday 16th</i>	ATELIER DE CUISINE ASIATIQUE ET SANTE - Découverte des bienfaits des aliments dans nos assiettes. 9h. 40 € par personne. <i>ASIAN AND HEALTH COOKING WORKSHOP - Discovery of the food benefits in our plates. 9am. 40 € per person.</i>	La Cuisine du Milieu p 24
	Du samedi 21 janvier au samedi 16 décembre <i>From January, Saturday 21st to December, Saturday 16th</i>	RANDONNEES PEDESTRES ACCOMPAGNEES - Circuits de 10 à 13 km selon le dénivelé. 14h - 17h. Gratuit et sans inscription. <i>ACCOMPANIED HIKES - Circuits from 10 to 13 km depending of elevation. 2pm - 5pm, free and without booking.</i>	Suisse normande tourisme p 25, p 29
	De janvier à novembre <i>From January to November</i>	SORTIES NATURE - Programme sur www.cpie61.fr et dans les offices de tourisme. 2,50 € par adulte et gratuit - 12 ans et adhérent-es. <i>OUTDOOR NATURE ACTIVITIES - Program on www.cpie61.fr and in tourism offices. 2,50 € per adult, free for less than 12 and for volunteers.</i>	CPIE Collines normandes p 29
	Du mercredi 1er mars au mardi 31 octobre <i>From March, Wednesday 1st to October, Tuesday 31st</i>	LOCATIONS DE VELOS - 2 vélos électriques et 2 vélos classiques. De 15 à 35 €. <i>BIKE RENTAL - 2 electric bikes and 2 classis bikes. From 15 to 35 €.</i>	Domaine de La Boderie p 29
	Du mardi 1er mars au mardi 31 octobre <i>From March, Wednesday 1st to October, Tuesday 31st</i>	EXPOSITION A LA ROCHE DOETRE - 5 expositions programmées : peinture, photographie, sculpture, illustration naturaliste... Programme détaillé sur www.montagnesdenormandie.fr . Entrée libre. <i>EXHIBITION AT ROCHE D'OETRE - 5 scheduled exhibitions: painting, photography, sculpture, naturalist illustration... Detailed program on www.montagnesdenormandie.fr. Free entrance.</i>	Montagnes de Normandie tourisme p 28
	Du mercredi 1er mars au samedi 30 décembre <i>From March, Wednesday 1st to December, Saturday 30th</i>	RANDONNEE ANES - Au pas de l'âne, partez découvrir les sentiers et petites routes de notre bocage. 25 €. <i>DONKEY TREK - At donkey pace, discover the paths and small roads of our bocage. 25 €.</i>	Domaine de La Boderie p 29
	Du mardi 21 mars au vendredi 15 septembre <i>From March, Tuesday 21st to September, Friday 15th</i>	EXPOSITION PHOTOS EN PLEIN AIR - Ils ont fait notre Histoire, à Thury-Harcourt-Le Hom. <i>OUTDOOR PHOTO EXHIBITION - They did our History, in Thury-Harcourt-Le Hom.</i>	Suisse normande tourisme p 25, p 29
	Du samedi 1er avril au vendredi 30 juin <i>From April, Saturday 1st to June, Friday, 30th</i>	FESTIVAL AUX SONS DES COLLINES - Programmation musicale. Gratuit. <i>SOUNDS IN HILLS FESTIVAL - Musical programmation. Free.</i>	Suisse normande tourisme p 25, p 29
	Du samedi 1er avril au dimanche 5 novembre <i>From April, Saturday 1st to November, Sunday 5th</i>	100 % SPORT NATURE - Evénements sportifs en Suisse normande. Entrée libre. <i>100 % NATURE SPORT - Sport events in Suisse normande. Free entry.</i>	Suisse normande tourisme p 25, p 29

	Du mercredi 19 avril au mercredi 25 octobre <i>From April, Wednesday 19th to October, Wednesday 25th</i>	LES 4 SAISONS DE CHATEAU-GANNE - Une animation par mois sur le site historique de Château-Ganne à La Pommeraye. <i>THE 4 SEASONS IN CHATEAU-GANNE - One activity per month in Château-Ganne historic site in La Pommeraye.</i>	Suisse normande tourisme p 25, p 29
	Du mardi 25 avril au dimanche 1 octobre <i>From April, Tuesday 25th to October, Sunday 1st</i>	VISITE DU JARDIN - Sur rendez-vous. <i>GARDEN VISIT - By appointment only.</i>	Jardin du Clos de la Vieille Court p 25
	Mercredi 3 mai <i>May, Wednesday 3rd</i>	VOYAGE SONORE - 19h. Prix libre, sur réservation. <i>SOUND JOURNEY - 7pm, on reservation.</i>	Comlow - voyages sonores p 24
	Vendredi 5 mai <i>May, Friday 5th</i>	CONCERT ET VERNISSAGE EXPOSITION A LA ROCHE D'OETRE - Immersion visuelle et sonore dans une exposition mêlant photos, sons et peintures naturalistes. 18h. Gratuit. <i>CONCERT AND OPENING EXHIBITION IN LA ROCHE D'OETRE - Visual and sound immersion in an exhibition combining photos, sounds and naturalist paintings. 6pm, free.</i>	Comlow - voyages sonores p 24
	Samedi 6 mai <i>May, Saturday 6th</i>	SONS VOYAGEURS - Ateliers Réceptivité et Expression pour les enfants au son d'instruments intuitifs. 15h - 16h15. 13 à 25 €. <i>TRAVELERS SOUNDS - Receptivity and Expression workshops for children with intuitive instruments sounds. 3pm - 4.15 pm, 13 to 25 €.</i>	Ecolieu Pahá p 25
	Vendredi 12 mai <i>April, Friday 7th</i>	ATELIER CULINAIRE - Cuisine "comme à la maison" avec Sophie Champaux, cuisine la Pérégrine - Produits locaux et de saison. 9h30 - 15h. 65 € <i>CULINARY WORKSHOP - Cooking "like at home" with Sophie Champaux, la Pérégrine cuisine - Local and seasonal products. 9.30am - 3pm, 65 €.</i>	Domaine de La Boderie p 29
	Samedi 13 mai <i>May, Saturday 13th</i>	ATELIER POUR UNE TRANSITION ECOLOGIQUE - Faire de son habitat un écolieu et nourrir la vie. 13h30 - 16h30. Prix libre et conscient à partir de 40 € par personne. <i>ECOLOGICAL TRANSITION WORKSHOP - Make your home an eco-place and nurture life. 1.30pm - 4.30pm, free and conscious price, from 40 € per person.</i>	Ecolieu Pahá p 25
	Samedi 13 mai <i>May, Saturday 13th</i>	PIERRES EN LUMIERE - Entrée libre. <i>STONES IN LIGHT - Free entry.</i>	Suisse normande tourisme p 25, p 29
	Mercredi 17 mai <i>May, Wednesday 17th</i>	VOYAGE SONORE - 19h. Prix libre, sur réservation. <i>SOUND JOURNEY - 7pm, on reservation.</i>	Comlow - voyages sonores p 24
	Du jeudi 18 au samedi 20 mai <i>From May, Thursday 18th to Saturday 20th</i>	FESTIVAL LES EXTRAVERTIES - Activités de pleine nature, concerts gratuits, écovillage, marché de producteurs sur les sites de la Roche d'Oëtire et de Pont-d'Ouilly. Concerts gratuits, activités à partir de 1 €. <i>LES EXTRAVERTIES FESTIVAL - Outdoor activities, free concerts, ecovillage, farmers' market... in Roche d'Oëtire and Pont-d'Ouilly. Free concerts, activities from 1 €.</i>	Office du tourisme du Pays de Falaise Montagnes de Normandie tourisme Pont d'Ouilly loisirs p 27, p 28



	Samedi 20 mai May, Saturday 20th	SONSVOYAGEURS - Ateliers Réceptivité et Expression pour les enfants au son d'instruments intuitifs. 15h - 16h15. 13 à 25 €. TRAVELERS SOUNDS - Receptivity and Expression workshops for children with intuitive instruments sounds. 3pm - 4.15pm, 13 to 25 €.	Ecolieu Pahá p 25
	Dimanche 28 mai May, Sunday 28th	PRATIQUER LA PERMACULTURE - Initiation à la permaculture, à la renaturation et au non-agir en pratiquant, en fonction des attentes des participants. 9h30 - 16h30. Prix libre et conscient à partir de 80 € par personne, demi-tarif pour les enfants accompagnés, gratuit pour les moins de 6 ans. PRACTICE PERMACULTURE - Initiation to permaculture, renaturation and non-action by practicing, according to the participants expectations . 9.30am - 4.30pm, free and conscious price, from 80 € per person, half price for accompanied children, free for children less than 6.	Ecolieu Pahá p 25
	Dimanche 4 juin June, Sunday 4th	BALADE EN ECOLOGIE - Lecture sensible de la Nature et initiation à l'écologie scientifique. 10h15 - 12h15. Prix libre et conscient à partir de 12 € par personne, demi-tarif pour les enfants accompagnés, gratuit pour les moins de 6 ans. ECOLOGY WALK - Sensitive reading of Nature and introduction to scientific ecology. 10.15am - 12.15am, free and conscious price, from 12 € per person, half price for accompanied children, free for children less than 6.	Ecolieu Pahá p 25
	Mercredi 7 juin June, Wednesday 7th	VOYAGE SONORE - 19h. Prix libre, sur réservation. SOUND JOURNEY - 7pm, on reservation.	Comlow - voyages sonores p 24
	Vendredi 9 juin June, Friday 9th	ATELIER CULINAIRE - Cuisine "comme à la maison" avec Sophie Champaux, cuisine la Pérégrine - Produits locaux et de saison. 9h30 - 15h. 65 € CULINARY WORKSHOP - Cooking "like at home" with Sophie Champaux, la Pérégrine cuisine - Local and seasonal products. 9.30am - 3pm, 65 €.	Domaine de La Boderie p 29
	Samedi 10 juin June, Saturday 10th	ATELIER DISTILLATION PLANTES AROMATIQUES ET MEDICINALES - Cueillette au jardin et distillation pour obtenir un hydrolat ou une eau florale, repas fourni. 10h - 16h. Prix libre à partir de 50 €. Sur réservation. AROMATIC AND MEDICINAL PLANTS DISTILLATION WORKSHOP - Picking in the garden and distillation to obtain a hydrosol or floral water, meal provided. 10am - 4pm, free price from 50 €. On reservation.	Le Jardin de l'Etre p 24
	Samedi 10 juin June, Saturday 10th	100 % VELO A CLECY - Vélo tourisme, VTT, prévention routière, maniabilité, ateliers réparation, randonnées accompagnées, challenges, déambulations, démonstrations spectacles... 100 % BICYCLE IN CLECY - Bicycle tourism, mountain biking, road safety, maneuverability, repair workshops, guided hikes, challenges, walks, demonstrations, shows...	Suisse normande tourisme p 25, p 29
	Samedi 10 juin June, Saturday 10th	SONSVOYAGEURS - Ateliers Réceptivité et Expression pour les enfants au son d'instruments intuitifs. 15h - 16h15. 13 à 25 €. TRAVELERS SOUNDS - Receptivity and Expression workshops for children with intuitive instruments sounds. 3pm - 4.15pm, 13 to 25 €.	Ecolieu Pahá p 25
	Samedi 17 juin June, Saturday 17th	ATELIER POUR UNE TRANSITION ECOLOGIQUE - Se nourrir loin des usines, repenser son alimentation et la santé globale. 13h30 - 16h30. Prix libre et conscient à partir de 40 € par personne. ECOLOGICAL TRANSITION WORKSHOP - Eating away from factories, rethinking your diet and overall health. 1.30pm - 4.30pm, free and conscious price, from 40 € per person.	Ecolieu Pahá p 25
	Mercredi 21 juin June, Wednesday 21th	VOYAGE SONORE - 19h. Prix libre, sur réservation. SOUND JOURNEY - 7pm, on reservation.	Comlow - voyages sonores p 24










	Vendredi 23 juin June, Friday 23rd	ATELIER POUR UNE TRANSITION ECOLOGIQUE - Bricoler un séchoir solaire et s'initier à l'approche bioclimatique. 13h30 - 16h30. Prix libre et conscient à partir de 40 € par personne. ECOLOGICAL TRANSITION WORKSHOP - Do it yourself a solar dryer and learn about the bioclimatic approach. 1.30pm - 4.30pm, free and conscious price, from 40 € per person.	Ecolieu Pahá p 25
	Du vendredi 23 au samedi 24 juin From June, Friday 23rd to Saturday 24th	FESTIVAL DES BICHOISERIES - Deux soirées concerts sur le mont de Cerisy, une après-midi arts de rue. 19h - 3h. Entre 30 et 50 €. BICHOISERIES FESTIVAL - Two evening concerts on Cerisy mount, street art afternoon. 7pm - 3am, From 30 to 50 €.	Mont de Cerisy p 25
	Samedi 24 juin June, Saturday 24th	SONSVOYAGEURS - Ateliers Réceptivité et Expression pour les enfants au son d'instruments intuitifs. 15h - 16h15. 13 à 25 €. TRAVELERS SOUNDS - Receptivity and Expression workshops for children with intuitive instruments sounds. 3pm - 4.15pm, 13 to 25 €.	Ecolieu Pahá p 25
JUILLET-AOÛT / JULY-AUGUST			
	Les vendredis On Fridays	VENTE À LA FERME - Cidre, jus, transformation de fruits, légumes, fruits, viande de porc et d'agneau. 17h-19h. FARM SALE - Cider, juice, fruits processing, vegetables, fruits, pork and lamb meat. 5pm - 7pm.	Ferme de la Berouette p 24
	Tous les jours sauf le dimanche Every day except Sunday.	VENTE DE JUS DE FRUITS - Jus de pommes et de petits fruits en mélange avec le jus de pommes. A la ferme et à l'épicerie de Pont-d'Ouilly. FRUIT JUICES SALE - Apple and berries juice mixed with apple juice. In the farm and at Pont-d'Ouilly grocery store.	Ferme de la Louvière p 23
	Les vendredis On Fridays	VENTE À LA FERME - Vente des produits de la ferme et de produits locaux. 16h - 20h. FARM SALE - Farm and local products sale. 4pm - 8pm.	Kerflaveur p 26
	Le mardi et le mercredi On Tuesdays and on Wednesdays	VENTE À LA FERME - Légumes bio. Le mercredi à la ferme et le mardi au marché d'Athis / 15h - 19h à la ferme, 8h - 13h à Athis. FARM SALE - Organic vegetables. On Tuesdays at Athis market, 8am-1pm. On Wednesdays, 3pm - 7pm at the farm.	EARL Autour du potager p 27
	Toute l'année All year round	ACTIVITES EQUESTRES - Cours, balades, randonnées, tous niveaux, tous âges, accueil handis, stages bajutsu. 8h - 19h EQUESTRIAN ACTIVITIES - Lessons, walks, hikes, all levels, all ages, disabled welcome, bajutsu courses. 8am - 7pm.	La Cour Anteol p 29
	Toute l'année All year round	VENTE À LA FERME - Vente des produits de la ferme. Le vendredi, 17h-19h. FARM SALE - Farm products sale. On Fridays, 5pm - 7pm.	Ferme de La Maraîchèvre p 23
	Du lundi 2 janvier au samedi 30 décembre From January, Monday 2nd to December, Saturday 30th	LOCATIONS DE VELOS A ASSISTANCE ELECTRIQUE - 4 VAE, autonomie de 80 km, fiches avec circuits. 15 € la journée, 10 € la demi-journée. RENT AN ELECTRIC BIKE - 4 electric bikes, 80 km range, flyers with circuits. 15 € per day, 10 € per an half-day.	Office du tourisme de Putanges-le-Lac p 28
	Du lundi 2 janvier au vendredi 29 décembre From January, Monday 2nd to December, Friday 29th	VISITE ET DEGUSTATION DANS NOS CHAIS - Découverte de la transformation de la pomme, avec nos productions de très vieux calvados, cidres et pommeaux de Normandie. 9h - 19h. 6 € par adulte, gratuit pour les enfants. VISIT AND TASTING IN OUR CELLARS - Come and discover the slow transformation of the apple, with our productions of very old calvados, ciders, and pommeaux from Normandy. 9am - 7pm, 6 € per adult, free for children.	Distillerie La Monnerie p 24













	Du samedi 7 janvier au samedi 16 décembre <i>From January, Saturday 7th to December, Saturday 16th</i>	ATELIER DE CUISINE ASIATIQUE ET SANTE - Découverte des bienfaits des aliments dans nos assiettes. 9h. 40 € par personne. <i>ASIAN AND HEALTH COOKING WORKSHOP - Discovery of the food benefits in our plates. 9am, 40 € per person.</i>	La Cuisine du Milieu p 24
	Du samedi 21 janvier au samedi 16 décembre <i>From January, Saturday 21st to December, Saturday 16th</i>	RANDONNEES PEDESTRES ACCOMPAGNEES - Circuits de 10 à 13 km selon le dénivelé. 14h - 17h. Gratuit et sans inscription. <i>ACCOMPANIED HIKES - Circuits from 10 to 13 km depending of elevation. 2pm - 5pm, free and without booking.</i>	Suisse normande tourisme p 25, p 29
	De janvier à novembre <i>From January to November</i>	SORTIES NATURE - Programme sur www.cpie61.fr et dans les offices de tourisme. 2,50 € par adulte et gratuit - 12 ans et adhérent-es. <i>OUTDOOR NATURE ACTIVITIES - Program on www.cpie61.fr and in turism offices. 2,50 € per adult, free for less than 12 and for volunteers.</i>	CPIE Collines normandes p 29
	Du mercredi 1er mars au mardi 31 octobre <i>From March, Wednesday 1st to October, Tuesday 31st</i>	LOCATIONS DEVELOLOS - 2 vélos électriques et 2 vélos classiques. De 15 à 35 €. <i>BIKE RENTAL - 2 electric bikes and 2 classis bikes. From 15 to 35 €.</i>	Domaine de La Boderie p 29
	Du mardi 1er mars au mardi 31 octobre <i>From March, Wednesday 1st to October, Tuesday 31st</i>	EXPOSITION A LA ROCHE DOETRE - 5 expositions programmées : peinture, photographie, sculpture, illustration naturaliste... Programme détaillé sur www.montagnesdenormandie.fr . Entrée libre. <i>EXHIBITION AT ROCHE D'OETRE - 5 scheduled exhibitions: painting, photography, sculpture, naturalist illustration... Detailed program on www.montagnesdenormandie.fr. Free entrance.</i>	Montagnes de Normandie tourisme p 28
	Du mercredi 1er mars au samedi 30 décembre <i>From March, Wednesday 1st to December, Saturday 30th</i>	RANDONNEE ANES - Au pas de l'âne, partez découvrir les sentiers et petites routes de notre bocage. 25 €. <i>DONKEY TREK - At donkey pace, discover the paths and small roads of our bocage. 25 €.</i>	Domaine de La Boderie p 29
	Du mardi 21 mars au vendredi 15 septembre <i>From March, Tuesday 21st to September, Friday 15th</i>	EXPOSITION PHOTOS EN PLEIN AIR - Ils ont fait notre Histoire, à Thury-Harcourt-Le Hom. <i>OUTDOOR PHOTO EXHIBITION - They did our History, in Thury-Harcourt-Le Hom.</i>	Suisse normande tourisme p 25, p 29
	Du samedi 1er avril au dimanche 5 novembre <i>From April, Saturday 1st to November, Sunday 5th</i>	100 % SPORT NATURE - Evènements sportifs en Suisse normande. Entrée libre. <i>100 % NATURE SPORT - Sport events in Suisse normande. Free entry.</i>	Suisse normande tourisme p 25, p 29
	Du mercredi 19 avril au mercredi 25 octobre <i>From April, Wednesday 19th to October, Wednesday 25th</i>	LES 4 SAISONS DE CHATEAU-GANNE - Une animation par mois sur le site historique de Château-Ganne à La Pommeraye. <i>THE 4 SEASONS IN CHATEAU-GANNE - One activity per month in Château-Ganne historic site in La Pommeraye.</i>	Suisse normande tourisme p 25, p 29

	Du mardi 25 avril au dimanche 1 octobre <i>From April, Tuesday 25th to October, Sunday 1st</i>	VISITE DU JARDIN - Sur rendez-vous. <i>GARDEN VISIT - By appointment only.</i>	Jardin du Clos de la Vieille Court p 25
	Tous les samedis en juillet et août <i>Every Saturday on July and August</i>	CONCERT - Gratuit. <i>CONCERT - Free.</i>	Le Caillou - restaurant et café p 29
	Du samedi 1 au lundi 3 juillet <i>From July, Saturday 1st to Monday 3rd</i>	PORTES OUVERTES - Visite du jardin, lors de la manifestation de la Cavée des artistes. Gratuit. <i>OPEN DOORS - Visit of the garden, during the event "Artists Cavée". Free.</i>	Jardin du Clos de la Vieille Court p 25
	Lundi 3 juillet <i>July, Monday 3rd</i>	JUSTE S'ASSEOIR - Ouverture d'un espace pour s'asseoir en silence, méditation sans support. 9h15 - 11h. Prix libre et conscient, à partir de 13 €. <i>JUST SIT DOWN - Opening a space to sit down in silence, meditation without support. 9.15am - 11am, free and conscious price, from 13 €.</i>	Ecolieu Pahá p 25
	Tous les lundis, mardis et jeudis du 3 juillet au 31 août <i>Every Monday, Tuesday and Thursday from the 3rd of July to the 31st of August</i>	PRATIQUER LA PERMACULTURE - Initiation à la permaculture, à la renaturation et au non-agir en pratiquant, en fonction des attentes des participants. 14h-17h. Prix libre et conscient à partir de 40 € par personne, demi-tarif pour les enfants accompagnés, gratuit pour les moins de 6 ans. <i>PRACTICE PERMACULTURE - Initiation to permaculture, renaturation and non-action by practicing, according to the participants expectations. 2pm - 5pm, free and conscious price, from 40 € per person, half price for accompanied children, free for children less than 6.</i>	Ecolieu Pahá p 25
	Du mardi 4 juillet au dimanche 15 octobre <i>From July, Tuesday 4th to October, Sunday 15th</i>	EXPOSITION D'ART AU JARDIN - Sculptures métalliques et bois, mosaïques. Visite gratuite sur rendez-vous. <i>ART EXHIBITION IN THE GARDEN - Metal and wood sculptures, mosaics.. Free visit on booking.</i>	Jardin du Clos de la Vieille Court p 25
	Tous les mercredis en juillet et août <i>Every Wednesday of July and August</i>	VISITE DE PAHA - Visite guidée d'un écolieu et partage d'expériences. 15h30 - 17h. Prix libre et conscient à partir de 10 € par personne, demi-tarif pour les enfants accompagnés, gratuit pour les moins de 6 ans. <i>PAHA VISIT - Guided tour of an eco-place and sharing of experiences. 3.30pm - 5pm, free and conscious price, from 10 € per person, half price for accompanied children, free for children less than 6.</i>	Ecolieu Pahá p 25
	Tous les mercredis en juillet et août <i>Every Wednesday of July and August</i>	BALADE EN ECOLOGIE - Lecture sensible de la Nature et initiation à l'écologie scientifique. 17h30 - 19h30. Prix libre et conscient à partir de 12 € par personne, demi-tarif pour les enfants accompagnés, gratuit pour les moins de 6 ans. <i>ECOLOGY WALK - Sensitive reading of Nature and introduction to scientific ecology. 5.30pm - 7.30pm, free and conscious price, from 12 € per person, half price for accompanied children, free for children less than 6.</i>	Ecolieu Pahá p 25
	Les mercredis 5 et 19 juillet, les mercredis 2 et 16 août <i>July, Wednesday 5th and 19th, August, Wednesday 2nd and 16th</i>	VOYAGE SONORE - 19h. Prix libre, sur réservation. <i>SOUND JOURNEY - 7pm, on reservation.</i>	Comlow - voyages sonores p 24



	Les samedis 8 juillet et 12 août <i>July, Saturday 8th and August, Saturday 12th</i>	ATELIER DISTILLATION PLANTES AROMATIQUES ET MEDICINALES - Cueillette au jardin et distillation pour obtenir un hydrolat ou une eau florale, repas fourni. 10h - 16h. Prix libre à partir de 50 €. Sur réservation. <i>AROMATIC AND MEDICINAL PLANTS DISTILLATION WORKSHOP - Picking in the garden and distillation to obtain a hydrosol or floral water, meal provided. 10am - 4pm, free price from 50 €. On reservation.</i>	Le Jardin de l'Etre p 24
	Les week-end des 8 au 9 juillet, des 22 au 23 juillet, des 5 au 6 août et des 26 au 27 août <i>The weekends of July from the 8th to the 9th, from the 22nd to the 23rd, August, from the 5th to the 6th and August from the 26th to the 27th</i>	PRATIQUER LA PERMACULTURE - Initiation à la permaculture, à la renaturation et au non-agir en pratiquant, en fonction des attentes des participants 14h-17h. 9h30 - 12h30 / 13h30 - 16h30. Balade nature le samedi soir. Prix libre et conscient à partir de 240 € par personne (sans repas ni hébergement), demi-tarif pour les enfants accompagnés, gratuit pour les moins de 6 ans. <i>PRACTICE PERMACULTURE - Initiation to permaculture, renaturation and non-action by practicing, according to the participants expectations. 9.30am - 12.30pm / 1.30pm - 4.30pm. Nature walk on Saturday evening. Free and conscious price, from 240 € per person (without accomodation), half price for accompanied children, free for children less than 6.</i>	Ecolieu Pahá p 25
	Tous les lundis du 10 juillet au 21 août <i>Every Monday from the 10th of July to the 21st of August</i>	PONT D'OUILLY SUR SCENE - Concert dans le parc municipal de Pont d'Ouilly. 20h30 - 23h30. Gratuit. <i>PONT D'OUILLY ON SCENE - Concert in the municipal park. 8.30pm - 11.30pm, free entry.</i>	Ecolieu Pahá p 25
	Vendredi 14 juillet <i>July, Friday 14th</i>	MARCHE DES GORGES DE LA ROUVRE - Marché du terroir et d'artisanat, randonnée, atelier, concert. 14h - 22h. Entrée libre. <i>ROUVRE GORGES MARKET - Local and craft market, hike, workshop, concert. 2pm - 10pm, free entry.</i>	CPIE Collines normandes p 29
	Les samedis 15 et 29 juillet, les samedis 12 et 19 août <i>July, Saturday the 15th and 29th, August, Saturday the 12th and 19th</i>	SONSVOYAGEURS - Ateliers Réceptivité et Expression pour les enfants au son d'instruments intuitifs. 15h - 16h15. 13 à 25 €. <i>TRAVELERS SOUNDS - Receptivity and Expression workshops for children with intuitive instruments sounds. 3pm - 4.15pm, 13 to 25 €.</i>	Ecolieu Pahá p 25
	Jeudi 20 juillet et dimanche 20 août <i>July, Thursday 20th, August, Sunday 20th</i>	JUSTE S'ASSEOIR - Ouverture d'un espace pour s'asseoir en silence, méditation sans support. 9h - 12h15. Prix libre et conscient, à partir de 18 €. <i>JUST SIT DOWN - Opening a space to sit down in silence, meditation without support. 9am - 12.15pm, free and conscious price, from 18 €.</i>	Ecolieu Pahá p 25
	Mercredi 2 août <i>August, Wednesday 2nd</i>	JUSTE S'ASSEOIR - Ouverture d'un espace pour s'asseoir en silence, méditation sans support. 9h15 - 11h. Prix libre et conscient, à partir de 13 €. <i>JUST SIT DOWN - Opening a space to sit down in silence, meditation without support. 9.15am - 11pm, free and conscious price, from 13 €.</i>	Ecolieu Pahá p 25
	Mardi 15 août <i>August, Tuesday 15th</i>	MARCHE DES GORGES DE LA ROUVRE - Marché du terroir et d'artisanat, randonnée, atelier, concert. 14h - 22h. Entrée libre. <i>ROUVRE GORGES MARKET - Local and craft market, hike, workshop, concert. 2pm - 10pm, Free entry.</i>	Montagnes de Normandie tourisme p 28
SEPTEMBRE-OCTOBRE / SEPTEMBER-OCTOBER			
	Les vendredis <i>On Fridays</i>	VENTE À LA FERME - Cidre, jus, transformation de fruits, légumes, fruits, viande de porc et d'agneau. 17h-19h. <i>FARM SALE - Cider, juice, fruits processing, vegetables, fruits, pork and lamb meat. 5pm - 7pm.</i>	Ferme de la Berouette p 24

	Tous les jours sauf le dimanche <i>Every day except Sunday.</i>	VENTE DE JUS DE FRUITS - Jus de pommes et de petits fruits en mélange avec le jus de pommes. A la ferme et à l'épicerie de Pont-d'Ouilly. <i>FRUIT JUICES SALE - Apple and berries juice mixed with apple juice. In the farm and at Pont-d'Ouilly grocery store.</i>	Ferme de la Louvière p 23
	Les vendredis <i>On Fridays</i>	VENTE À LA FERME - Vente des produits de la ferme et de produits locaux. 16h - 20h. <i>FARM SALE - Farm and local products sale. 4pm - 8pm.</i>	Kerflaveur p 26
	Le mardi et le mercredi <i>On Tuesdays and on Wednesdays</i>	VENTE À LA FERME - Légumes bio. Le mercredi à la ferme et le mardi au marché d'Athis / 15h - 19h à la ferme, 8h - 13h à Athis. <i>FARM SALE - Organic vegetables. On Tuesdays at Athis market, 8am - 1pm. On Wednesdays, 3pm - 7pm at the farm.</i>	EARL Autour du potager p 27
	Toute l'année <i>All year round</i>	ACTIVITES EQUESTRES - Cours, balades, randonnées, tous niveaux, tous âges, accueil handis, stages bajutsu. 8h - 19h <i>EQUESTRIAN ACTIVITIES - Lessons, walks, hikes, all levels, all ages, disabled welcome, bajutsu courses. 8am - 7pm.</i>	La Cour Anteol p 29
	Toute l'année <i>All year round</i>	VENTE À LA FERME - Vente des produits de la ferme. Le vendredi, 17h-19h. <i>FARM SALE - Farm products sale. On Fridays, 5pm - 7pm.</i>	Ferme de La Maraîchèvre p 23
	Du lundi 2 janvier au samedi 30 décembre <i>From January, Monday 2nd to December, Saturday 30th</i>	LOCATIONS DE VELOS A ASSISTANCE ELECTRIQUE - 4 VAE, autonomie de 80 km, fiches avec circuits. 15 € la journée, 10 € la demi-journée. <i>RENT AN ELECTRIC BIKE - 4 electric bikes, 80 km range, flyers with circuits. 15 € per day, 10 € per an half-day</i>	Office du tourisme de Putanges-le-Lac p 28
	Du lundi 2 janvier au vendredi 29 décembre <i>From January, Monday 2nd to December, Friday 29th</i>	VISITE ET DEGUSTATION DANS NOS CHAIS - Découverte de la transformation de la pomme, avec nos productions de très vieux calvados, cidres et pommeaux de Normandie. <i>VISIT AND TASTING IN OUR CELLARS - Come and discover the slow transformation of the apple, with our productions of very old calvados, ciders, and pommeaux from Normandy. 9am - 7pm, 6 € per adult, free for children.</i>	Distillerie La Monnerie p 24
	Du samedi 7 janvier au samedi 16 décembre <i>From January, Saturday 7th to December, Saturday 16th</i>	ATELIER DE CUISINE ASIATIQUE ET SANTE - Découverte des bienfaits des aliments dans nos assiettes. <i>ASIAN AND HEALTH COOKING WORKSHOP - Discovery of the food benefits in our plates. 9am, 40 € per person.</i>	La Cuisine du Milieu p 24
	Du samedi 21 janvier au samedi 16 décembre <i>From January, Saturday 21st to December, Saturday 16th</i>	RANDONNEES PEDESTRES ACCOMPAGNEES - Circuits de 10 à 13 km selon le dénivelé. 14h - 17h. Gratuit et sans inscription. <i>ACCOMPANIED HIKES - Circuits from 10 to 13 km depending of elevation. 2pm - 5pm, free and without booking.</i>	Suisse normande tourisme p 25, p 29
	De janvier à novembre <i>From January to November</i>	SORTIES NATURE - Programme sur www.cpie61.fr et dans les offices de tourisme. 2,50 € par adulte et gratuit - 12 ans et adhérent-es. <i>OUTDOOR NATURE ACTIVITIES - Program on www.cpie61.fr and in tourism offices. 2,50 € per adult, free for less than 12 and for volunteers.</i>	CPIE Collines normandes p 29



	Du mercredi 1er mars au mardi 31 octobre <i>From March, Wednesday 1st to October, Tuesday 31st</i>	LOCATIONS DE VELOS - 2 vélos électriques et 2 vélos classiques. De 15 à 35 €. <i>BIKE RENTAL - 2 electric bikes and 2 classic bikes. From 15 to 35 €.</i>	Domaine de La Boderie p 29
	Du mardi 1er mars au mardi 31 octobre <i>From March, Wednesday 1st to October, Tuesday 31st</i>	EXPOSITION A LA ROCHE DOETRE - 5 expositions programmées : peinture, photographie, sculpture, illustration naturaliste... Programme détaillé sur www.montagnesdenormandie.fr . Entrée libre <i>EXHIBITION AT ROCHE D'OETRE - 5 scheduled exhibitions: painting, photography, sculpture, naturalist illustration... Detailed program on www.montagnesdenormandie.fr. Free entrance.</i>	Montagnes de Normandie tourisme p 28
	Du mercredi 1er mars au samedi 30 décembre <i>From March, Wednesday 1st to December, Saturday 30th</i>	RANDONNEE ANES - Au pas de l'âne, partez découvrir les sentiers et petites routes de notre bocage. 25 €. <i>DONKEY TREK - At donkey pace, discover the paths and small roads of our bocage. 25 €.</i>	Domaine de La Boderie p 29
	Du mardi 21 mars au vendredi 15 septembre <i>From March, Tuesday 21st to September, Friday 15th</i>	EXPOSITION PHOTOS EN PLEIN AIR - Ils ont fait notre Histoire, à Thury-Harcourt-Le Hom. <i>OUTDOOR PHOTO EXHIBITION - They did our History, in Thury-Harcourt-Le Hom.</i>	Suisse normande tourisme p 25, p 29
	Du samedi 1er avril au dimanche 5 novembre <i>From April, Saturday 1st to November, Sunday 5th</i>	100 % SPORT NATURE - Evénements sportifs en Suisse normande. Entrée libre. <i>100 % NATURE SPORT - Sport events in Suisse normande. Free entry.</i>	Suisse normande tourisme p 25, p 29
	Du mercredi 19 avril au mercredi 25 octobre <i>From April, Wednesday 19th to October, Wednesday 25th</i>	LES 4 SAISONS DE CHATEAU-GANNE - Une animation par mois sur le site historique de Château-Ganne à La Pommeraye. <i>THE 4 SEASONS IN CHATEAU-GANNE - One activity per month in Château-Ganne historic site in La Pommeraye.</i>	Suisse normande tourisme p 25, p 29
	Du mardi 25 avril au dimanche 1 octobre <i>From April, Tuesday 25th to October, Sunday 1st</i>	VISITE DU JARDIN - Sur rendez-vous. <i>GARDEN VISIT - By appointment only.</i>	Jardin du Clos de la Vieille Court p 25
	Du mardi 4 juillet au dimanche 15 octobre <i>From July, Tuesday 4th to October, Sunday 15th</i>	EXPOSITION D'ART AU JARDIN - Sculptures métalliques et bois, mosaïques. Visite gratuite sur rendez-vous. <i>ART EXHIBITION IN THE GARDEN - Metal and wood sculptures, mosaics... Free visit on booking.</i>	Jardin du Clos de la Vieille Court p 25
	Dimanche 3 septembre <i>September, Sunday 3rd</i>	JUSTE S'ASSEOIR - Ouverture d'un espace pour s'asseoir en silence, méditation sans support. 9h15 - 11h. Prix libre et conscient, à partir de 13 €. <i>JUST SIT DOWN - Opening a space to sit down in silence, meditation without support. 9.15am - 11pm, free and conscious price, from 13 €.</i>	Ecolieu Pahá p 25

	Les mercredis 6 et 20 septembre, les mercredis 4 et 18 octobre <i>September, Wednesday the 6th and 20th, October, Wednesday the 4th and 18th</i>	VOYAGE SONORE - 19h. Prix libre, sur réservation. <i>SOUND JOURNEY - 7pm, on reservation.</i>	Comlow - voyages sonores p 24
	Du samedi 9 au dimanche 10 septembre <i>From September, Saturday 9th to Sunday 10th</i>	PRATIQUER LA PERMACULTURE - Initiation à la permaculture, à la renaturation et au non-agir en pratiquant, en fonction des attentes des participants. 14h-17h. 9h30 - 12h30 / 13h30 - 16h30. Balade nature le samedi soir. Prix libre et conscient à partir de 240 € par personne (sans repas ni hébergement), demi-tarif pour les enfants accompagnés, gratuit pour les moins de 6 ans. <i>PRACTICE PERMACULTURE - Initiation to permaculture, renaturation and non-action by practicing, according to the participants expectations, nature walking on Saturday evening. 9.30am - 12.30am / 1.30pm - 4.30pm, free and conscious price, from 240 € per person (without accomodation), half price for accompanied children, free for children less than 6.</i>	Ecolieu Pahá p 25
	Dimanche 10 septembre <i>September, Sunday 10th</i>	FETE DES HABITANTS - Initiations gratuites et animations (activités sportives et socioculturelles), stands d'informations, repas convivial, spectacles... 10h - 17h. Gratuit. <i>INHABITANTS DAY - Free initiations and entertainment (sports and socio-cultural activities), information stands, convivial meals, shows... 10am - 5pm, Free entry.</i>	Pont d'Ouilly loisirs p 27
	Du vendredi 15 au dimanche 17 septembre <i>From September, Friday 15th to Sunday 17th</i>	JOURNEES EUROPEENNES DU PATRIMOINE - Gratuit. <i>EUROPEAN HERITAGE DAYS - Free.</i>	Suisse normande tourisme p 25, p 29
	Les samedi 16 et 30 septembre <i>Saturday, September 16th and 30th</i>	SONS VOYAGEURS - Ateliers Réceptivité et Expression pour les enfants au son d'instruments intuitifs. 15h - 16h15. 13 à 25 €. <i>TRAVELERS SOUNDS - Receptivity and Expression workshops for children with intuitive instruments sounds. 3pm - 4.15pm, 13 to 25 €.</i>	Ecolieu Pahá p 25
	Mercredi 20 septembre <i>September, Wednesday 20th</i>	JUSTE S'ASSEOIR - Ouverture d'un espace pour s'asseoir en silence, méditation sans support. 9h - 12h15. Prix libre et conscient, à partir de 18 €. <i>JUST SIT DOWN - Opening a space to sit down in silence, meditation without support. 9am - 12.15pm, free and conscious price, from 18 €.</i>	Ecolieu Pahá p 25
	Les vendredis 22 septembre et 20 octobre <i>September, Friday 22nd and October, Friday 20th</i>	ATELIER CULINAIRE - Cuisine "comme à la maison" avec Sophie Champaux, cuisine la Pérégrine - Produits locaux et de saison. 9h30 - 15h. 65 € <i>CULINARY WORKSHOP - Cooking "like at home" with Sophie Champaux, la Pérégrine cuisine - Local and seasonal products. 9.30am - 3pm. 65 €.</i>	Domaine de La Boderie p 29
	Samedi 23 septembre <i>September, Friday 23th</i>	ATELIER POUR UNE TRANSITION ECOLOGIQUE - Bricoler un séchoir solaire et s'initier à l'approche bioclimatique. 13h30 - 16h30. Prix libre et conscient à partir de 40 € par personne. <i>ECOLOGICAL TRANSITION WORKSHOP - Do it yourself a solar dryer and learn about the bioclimatic approach. 1.30pm - 4.30pm, free and conscious price, from 40 € per person.</i>	Ecolieu Pahá p 25
	Du samedi 23 au dimanche 24 septembre <i>From September, Saturday 23rd to Sunday 24th</i>	ARBRES ET COMPAGNIE <i>TREES AND COMPANY</i>	Suisse normande tourisme p 25, p 29



	Vendredi 29 septembre September, Friday 29th	JUSTE S'ASSEOIR - Ouverture d'un espace pour s'asseoir en silence, méditation sans support. 9h15 - 11h. Prix libre et conscient, à partir de 13 €. <i>JUST SIT DOWN</i> - Opening a space to sit down in silence, meditation without support. 9.15am - 11pm, free and conscious price, from 13 €.	Ecolieu Pahá p 25
	Samedi 7 octobre October, Saturday 7th	ATELIER POUR UNE TRANSITION ECOLOGIQUE - Dessiner et planter une forêt nourricière, en coopération avec la nature. 13h30 - 16h30. Prix libre et conscient à partir de 40 € par personne. <i>ECOLOGICAL TRANSITION WORKSHOP</i> - Design and plant a nourishing forest, in cooperation with nature. 1.30pm - 4.30pm, free and conscious price, from 40 € per person.	Ecolieu Pahá p 25
	Du samedi 14 au dimanche 15 octobre From October, Saturday 14th to Sunday 15th	TRAIL DE LA ROCHE D'OETRE - Trails, ultra-trail, randonnées VTT, pédestres et marche nordique. De 5 à 50€. <i>ROCHE D'OETRE TRAIL</i> - Trails, ultra-trail, mountain biking, hiking and nordic walking. From 5 to 50 €.	Montagnes de Normandie tourisme p 28
	Samedi 21 octobre October, Saturday 21st	ATELIER POUR UNE TRANSITION ECOLOGIQUE - Aménager un lieu plus sobre et résilient. 13h30 - 16h30. Prix libre et conscient à partir de 40 € par personne. <i>ECOLOGICAL TRANSITION WORKSHOP</i> - Develop a more sober and resilient place. 1.30pm - 4.30pm, free and conscious price, from 40 € per person.	Ecolieu Pahá p 25

NOVEMBRE-DÉCEMBRE / NOVEMBER-DECEMBER

	Les vendredis On Fridays	VENTE À LA FERME - Cidre, jus, transformation de fruits, légumes, fruits, viande de porc et d'agneau. 17h-19h. <i>FARM SALE</i> - Cider, juice, fruits processing, vegetables, fruits, pork and lamb meat. 5pm - 7pm.	Ferme de la Berouette p 24
	Tous les jours sauf le dimanche Every day except Sunday.	VENTE DE JUS DE FRUITS - Jus de pommes et de petits fruits en mélange avec le jus de pommes. A la ferme et à l'épicerie de Pont-d'Ouilly. <i>FRUIT JUICES SALE</i> - Apple and berries juice mixed with apple juice. In the farm and at Pont-d'Ouilly grocery store.	Ferme de la Louvière p 23
	Les vendredis On Fridays	VENTE À LA FERME - Vente des produits de la ferme et de produits locaux. 16h - 20h. <i>FARM SALE</i> - Farm and local products sale. 4pm - 8pm.	Kerflaveur p 26
	Le mardi et le mercredi On Tuesdays and on Wednesdays	VENTE À LA FERME - Légumes bio. Le mercredi à la ferme et le mardi au marché d'Athis / 15h - 19h à la ferme, 8h - 13h à Athis. <i>FARM SALE</i> - Organic vegetables. On Tuesdays at Athis market, 8am - 1pm. On Wednesdays, 3pm - 7pm at the farm.	EARL Autour du potager p 27
	Toute l'année All year round	ACTIVITES EQUESTRES - Cours, balades, randonnées, tous niveaux, tous âges, accueil handis, stages bajutsu. 8h - 19h <i>EQUESTRIAN ACTIVITIES</i> - Lessons, walks, hikes, all levels, all ages, disabled welcome, bajutsu courses. 8am - 7pm.	La Cour Anteol p 29
	Toute l'année All year round	VENTE À LA FERME - Vente des produits de la ferme. Le vendredi, 17h-19h. <i>FARM SALE</i> - Farm products sale. On Fridays, 5pm - 7pm.	Ferme de La Maraîchère p 23
	Du lundi 2 janvier au samedi 30 décembre From January, Monday 2nd to December, Saturday 30th	LOCATIONS DE VELOS A ASSISTANCE ELECTRIQUE - 4 VAE, autonomie de 80 km, fiches avec circuits. 15 € la journée, 10 € la demi-journée. <i>RENT AN ELECTRIC BIKE</i> - 4 electric bikes, 80 km range, flyers with circuits. 15 € per day, 10 € per an half-day.	Office du tourisme de Putanges-le-Lac p 28

	Du lundi 2 janvier au vendredi 29 décembre From January, Monday 2nd to December, Friday 29th	VISITE ET DEGUSTATION DANS NOS CHAIS - Découverte de la transformation de la pomme, avec nos productions de très vieux calvados, cidres et pommeaux de Normandie. 9h - 19h. 6 € par adulte, gratuit pour les enfants. <i>VISIT AND TASTING IN OUR CELLARS</i> - Come and discover the slow transformation of the apple, with our productions of very old calvados, ciders, and pommeaux from Normandy. 9am - 7pm, 6 € per adult, free for children.	Distillerie La Monnerie p 24
	Du samedi 7 janvier au samedi 16 décembre From January, Saturday 7th to December, Saturday 16th	ATELIER DE CUISINE ASIATIQUE ET SANTE - Découverte des bienfaits des aliments dans nos assiettes. 9h. 40 € par personne. <i>ASIAN AND HEALTH COOKING WORKSHOP</i> - Discovery of the food benefits in our plates. 9am, 40 € per person.	La Cuisine du Milieu p 24
	Du samedi 21 janvier au samedi 16 décembre From January, Saturday 21st to December, Saturday 16th	RANDONNEES PEDESTRES ACCOMPAGNEES - Circuits de 10 à 13 km selon le dénivelé. 14h - 17h. Gratuit et sans inscription. <i>ACCOMPANIED HIKES</i> - Circuits from 10 to 13 km depending of elevation. 2pm - 5pm, free and without booking.	Suisse normande tourisme p 25, p 29
	De janvier à novembre From January to November	SORTIES NATURE - Programme sur www.cpie61.fr et dans les offices de tourisme. 2,50 € par adulte et gratuit - 12 ans et adhérent-es. <i>OUTDOOR NATURE ACTIVITIES</i> - Program on www.cpie61.fr and in tourism offices. 2,50 € per adult, free for less than 12 and for volunteers.	CPIE Collines normandes p 29
	Du mercredi 1er mars au samedi 30 décembre From March, Wednesday 1st to December, Saturday 30th	RANDONNEE ANES - Au pas de l'âne, partez découvrir les sentiers et petites routes de notre bocage. 25 €. <i>DONKEY TREK</i> - At donkey pace, discover the paths and small roads of our bocage. 25 €.	Domaine de La Boderie p 29
	Du samedi 1er avril au dimanche 5 novembre From April, Saturday 1st to November, Sunday 5th	100 % SPORT NATURE - Evénements sportifs en Suisse normande. Entrée libre. <i>100 % NATURE SPORT</i> - Sport events in Suisse normande. Free entry.	Suisse normande tourisme p 25, p 29
	Les mercredis 1 et 15 novembre, les mercredis 6 et 20 décembre November, Wednesday the 1st and 15th, December, Wednesday the 6th and 20th	VOYAGE SONORE - 19h. Prix libre, sur réservation. <i>SOUND JOURNEY</i> - 7pm, on reservation.	Comlow - voyages sonores p 24
	Samedi 4 novembre November, Saturday 4th	ATELIER POUR UNE TRANSITION ECOLOGIQUE - Préserver les ressources, faire des toilettes sèches, passer au zéro déchet. 13h30 - 16h30. Prix libre et conscient à partir de 40 € par personne. <i>ECOLOGICAL TRANSITION WORKSHOP</i> - Preserve resources, make compost toilets, go to zero waste. 1.30pm - 4.30pm, free and conscious price, from 40 € per person.	Ecolieu Pahá p 25
	Dimanche 5 novembre November, Sunday 5th	I000 D SUISSSE NORMANDE TRAIL A CLECY - Départ du centre de pleine nature Lionel Terray. <i>I000 D SUISSSE NORMANDE TRAIL IN CLECY</i> - Departure from Lionel Terray nature centre.	Suisse normande tourisme p 25, p 29



 Samedi 18 novembre <i>November, Saturday 18th</i>	ATELIER POUR UNE TRANSITION ECOLOGIQUE - S'inspirer et concrétiser sa transition écologique. 13h30 - 16h30. Prix libre et conscient à partir de 40 € par personne. <i>ECOLOGICAL TRANSITION WORKSHOP - Get inspired and make your ecological transition a reality. 1.30pm - 4.30pm, free and conscious price, from 40 € per person.</i>	Ecolieu Pahá p 25
 Du samedi 18 au dimanche 19 novembre <i>From November, Saturday 18th to Sunday 19th</i>	MARCHÉ DE L'AVENT - Artisanat et produits du terroir. 13h30 - 18h. Entrée libre. <i>ADVENT MARKET - Crafts and local products. 1.30pm-6pm, Free entry.</i>	Office du tourisme de Putanges-le-Lac p 28
 Les vendredis 24 novembre et 15 décembre <i>November, Friday 24th December, Friday 15th</i>	ATELIER CULINAIRE - Cuisine "comme à la maison" avec Sophie Champaux, cuisine la Pérégrine - Produits locaux et de saison. 9h30 - 15h. 65 € <i>CULINARY WORKSHOP - Cooking "like at home" with Sophie Champaux, la Pérégrine cuisine - Local and seasonal products. 9.30am - 3pm, 65 €.</i>	Domaine de La Boderie p 29
 Du samedi 25 au dimanche 26 novembre <i>From November, Saturday 25th to Sunday 26th</i>	NOËL AU CHÂTEAU - Marché et féerie de Noël au château d'Harcourt. Entrée libre. <i>CHRISTMAS IN CASTLE - Market and Christmas magic in Harcourt castle. Free entry.</i>	Suisse normande tourisme p 25, p 29
 Dimanche 26 novembre <i>November, Sunday 26th</i>	MARCHÉ DE NOËL À LA ROCHE D'OËTRE - Artisanat d'art, produits du terroir, animations. 11h - 18h. Entrée libre. <i>CHRISTMAS MARKET IN ROCHE D'OËTRE - Handcrafts and local products, animations. 11am - 6pm, free entry.</i>	Montagnes de Normandie tourisme p 28
 Samedi 9 décembre <i>December, Saturday 9th</i>	ATELIER POUR UNE TRANSITION ECOLOGIQUE - Bien vivre ses choix écologiques. 13h30 - 16h30. Prix libre et conscient à partir de 40 € par personne. <i>ECOLOGICAL TRANSITION WORKSHOP - Living well with your ecological choices. 1.30pm - 4.30pm, free and conscious price, from 40 € per person.</i>	Ecolieu Pahá p 25



Nous vous accueillons Dans notre belle région

Merci de nous contacter
pour connaître nos horaires d'ouverture

We welcome you

In our beautiful area

Thank to contact us to know our opening hours

ART ET CULTURE
ART AND CULTURE

HÉBERGEMENT / SALLE DE RÉCEPTION
ACCOMODATION / RECEPTION ROOM

ACTIVITÉS NATURE
OUTDOOR ACTIVITIES

PRODUITS DU TERROIR
LOCAL PRODUCTS

RESTAURANT
RESTAURANT

BIEN ÊTRE
WELL-BEING

POINT INFORMATION
INFORMATION POINT

BOUTIQUE
SHOP

ARTISANAT D'ART
ART CRAFTMANSHIP

OFFICE DE TOURISME
TOURISM OFFICE

Classement par communes / Classification by municipalities

1 D-2 Jardin «Intérieur à ciel ouvert» / ARTerritoire

ATHIS



Art et jardin

B. et D. Delomez
6 Chemin du Lavoir
02 33 65 70 38

contact@delomez.net
http://jardin-interieuraciouvert.com
www.vaertigo.com



2 E-2 Ferme de la Ribardière

ATHIS



Produits cidricoles
AB, élevage laitier AB,
camping et gîte

Christophe Davy
La Ribardière
02 33 66 41 93

davy.isachris@orange.fr
http://fermelaribardiere.wordpress.com

3 D-2 Camping de la Gilberdière

BERJOU



Camping, yourtes,
« Accueil paysan »

Sylvie Ouvry
La Gilberdière
06 30 79 44 64

syldid.ouvry@gmail.com
www.syldidouvry.wix.com/accueil-a-la-ferme

4 D-2 Et l'Eau Dit

BERJOU



Soins énergétiques Reiki,
massages intuitifs

Elodie Neuville
La Louvière
06 79 80 32 80

contact@elodie-neuville-therapeute.fr
www.elodie-neuville-therapeute.fr

5 D-2 Ferme de la Louvière

BERJOU



Jus de pommes et jus de
fruits mélangés, viande
de porc et d'agneau (sur
commande), AB

T. et M. Boniface
La Louvière
06 84 10 12 33
06 76 39 51 54

fermedelalouviere@gmail.com
www.fermedelalouviere.fr



6 D-2 Ferme de la Maraîchère

BERJOU



Fruits et légumes,
fromages et yaourts de
chèvre

E. Collin et T. Marteau
La Gilberdière
06 52 80 45 58
07 87 19 96 34

emma.collin@hotmail.fr

7 D-2 Gîte des Oiseaux

BERJOU



J-C. et M-C. Gaillard
29 rue des Oiseaux
0664868415

mcdemones@yahoo.fr

8 D-3 ABCyclette

BRÉEL



Atelier vélo : réparations,
électrification,
randonnées, location

C. Majchrzak et S.
Schmidt
12 impasse de Corday
06 38 02 90 66

abcyclette@zaclys.net
https://abcyclette.xyz



9 **Bagot's ranch**
D-4

BRÉEL



Centre équestre
10 La Bagottière
06 32 26 64 13

victordesvages@gmail.com
www.4patbalad.fr



10 **Comlow**
D-3

BRÉEL



Voyages sonores : ateliers, soins individuels, concerts vibratoires

Ségolène Duhamel
6, Le Val fermé
07 66 26 98 59

segolene@comlow.fr
www.comlow.fr



11 **Gîte de Bréel**
D-3

BRÉEL



Gîte de groupe (31 couchages)
7 rue des Granitiers
02 31 59 13 13

roche-doetre@flers-agglo.fr
www.montagnesdenormandie.fr



12 **Gîte de La Ly**
D-3

BRÉEL



Gîte
Marie-Paule Klos-Giafferi
7 L'Etre aux Coqs
06 01 00 74 05
02 35 32 08 88

mpgestion@orange.fr
https://mpgestion.wixsite.com/gitedelalys



13 **La Cuisine du Milieu**

BRÉEL



Ateliers cuisine asiatico-normande - les bienfaits de l'alimentation préventive

Hélène Vuong
Ateliers nomades
06 29 46 25 82

lacuisinedumilieu@protonmail.com

14 **Le Jardin de l'Être**
D-3

BRÉEL



Hydrolats, huiles de massage, massages

Gaelle Priser
9 L'Etre aux Gislains
06 11 79 63 95

lejardindeletr@yahoo.com



15 **Ferme de la Berouette**
E-2

CALIGNY



Cidre, jus de pommes, jus de fruits, transfo de fruits, viande de porc et d'agneau, maraîchage, shiitakés, plants de légumes, produits de la laine

J. et H. Wenger, T. et Y. Srodawa-Wenger
Impasse des Vallées
06.04.48.12.50 / 06.70.65.25.74

fermedelaberouette@gmail.com
fermedelaberouette.wixsite.com/collectif



16 **Distillerie la Monnerie**
D-1

CERISY-BELLE-ETOILE



Calvados, pommeau, cidre bouché, visite, dégustation, vente

I. et D. Legay
La Monnerie
02 33 66 39 07
06 98 42 09 33

didier.legay3@wanadoo.fr
www.distillerie-monnerie.com



17 **Mont de Cerisy**
E-1

CERISY-BELLE-ETOILE



Site naturel, château, jeux pour enfants, mini-golf, parcours sportif, verger, sentier pédagogique, sentiers de randonnée pédestre et circuits VTT, parcours permanents d'orientation, bar-crêperie
Montagnes de Normandie
Flers Agglo : 02 33 65 06 75

accueil-flers@montagnesdenormandie.fr
www.montagnesdenormandie.fr



18 **Vertig'**
C-2

CLÉCY



Via ferrata, tyrolienne géante, escalade
Paul Chatelais
La Cambronnerie
06 66 79 75 86

cpaulochon@yahoo.com
www.vertig.fr



19 **Suisse normande tourisme**
C-2

CLÉCY



Accueil, informations touristiques, label accueil vélo

Office de tourisme
Place du Tripot
02 31 79 70 45

otsuisse-normande@gmail.com
www.suisse-normande-tourisme.com



21 **Les Ruchers de la Bruyère**
E-5

GIEL-COURTEILLES



Produits apicoles (miel, pollen frais, gelée royale, pains d'épices, hydromel)

Guy-Noël et Enora Javaudin
La Bruyère
06 79 79 77 142

enora.javaudin@gmail.com
https://lesruchersdelabruyere.com



22 **Herbe au Vent**
E-3

LA CARNEILLE



Herboristerie, production de plantes médicinales, stages

Virginie Daniaud
13, rue du Dr R. Leroy
06 02 66 06 31

herbeauvent@hotmail.fr
herboristerieherbeau.wix.com/herbe-au-vent



23 **Gîte du Fournil**
E-3 **Jardin du Clos de la Vieille Court**

LA CARNEILLE



Gîte et jardin

Claude Serais
1 Rue des Marchands
06 87 50 41 44

clserais14@gmail.com

24 **4 Pat'balad**
D-4

LA FORÊT-AUVRAY



Balades à dos de vache et de poney

Annie Crampon
Route de Bréel (GPS CUMA)
07 82 34 05 34

qatpatbalad@yahoo.fr
www.qatpatbalad.fr



25 **Ferme de Kerflaveur**

LA FRESNAYE-AU-AUVAGE



Fromage chèvre, vache, pommes, coings, noix, miel, œufs, bio, camping, relais gîte 10 couchages
E. Corneville et J. Kersébet
L'Etre aux Brières
06 43 80 77 79
06 42 68 56 19

kerflaveur@outlook.fr

26 **Ferme de La Bruyère**

LE DÉTROIT



Ferme bio (brebis Bleu du Maine, céréales), vente de colis d'agneaux
Florian de Jacquilot
La Bruyère
06 61 71 32 02

fdejacquilot@gmail.com

27 **Kotaventure**

LE MESNIL-VILLEMENT



Gîtes et camping, location vélos
La Fouillerie
Chemin de Surosne
06 66 51 87 94

sejour@kotaventure.com
www.kotaventure.com

28 **La Dame du Lac**

LES ROTOURS



Chambre d'hôtes
C. et P. Buffart-Joly
610 Route des Rotours
09 53 15 56 33
06 73 57 11 68
06 79 98 59 68

contact@ladamedulac.fr
www.ladamedulac.fr

29 **Gîte de la Sellerie**

LES TOURAILLES



Gîte
Sylvain Lemoine
La Sellerie
06 32 15 27 51
06 61 22 73 11

sylvain.fcc@gmail.com

30 **Réflexologie plantaire et crânienne**

LES TOURAILLES



Massages, bien-être
Angéline Maillard
La Sellerie
06 32 15 27 51

angelinereflexologiecorpsavoir@gmail.com
www.corps-savoir-association.com

31 **Camping de la Rouvre**

MÉNIL-HUBERT-SI-ORNE



Camping, mobil-homes, chalets, tentes lodges, bulles, accueil chevaux
Emmanuel Lelièvre
Rouvrou
02 33 64 82 40
07 70 65 65 44

larouvre@gmail.com
www.larouvre.fr

32 **Gîte du Hibou**

MÉNIL-HUBERT-SI-ORNE



Gîte
B. et C. Chevallier-Hiboux
La Branle
06 30 36 60 39

bernard.chevallier@laposte.net

33 **Gîte de la Petite Oie - Les Tisserands**

MÉNIL-HUBERT-SI-ORNE



Gîte, chambre d'hôtes
Annie Tuffereau-Rihal
7 La Vieille Rue
Rouvrou
06 89 35 70 32
02 33 14 68 22

annietufrihal@gmail.com
www.lapetiteoie.com

34 **Centre équestre de la Lys**

NOTRE-DAME-DU-ROCHER



Centre équestre, camping
Alice Mauvenu
Le Long Champ
06 60 12 02 76

cedelalys@gmail.com
www.cedelalys.fr

35 **EARL Autour du potager**

NOTRE-DAME-DU-ROCHER



Maraîchage AB
M. et Y. Noël
La Suée
02 33 65 33 28
06 27 28 10 33
06 19 46 19 25

autourdupotager@gmail.com

36 **Centre Inn La Kech**

PIERREPONT



Centre de bien-être, méditation, massage, Rebirth, Reiki, stages pendule, minéraux, stages de jeûne...
I. et B. Mabire
6 Route de la Fontaine
06 09 34 60 38
02 14 10 62 46

centreinnlakech@gmail.com
https://centreinnlakech.fr

37 **Gîtes de groupes du Moulin neuf et de la Potiche**

PONT-D'OUILLY



Gîtes de 30 et 36 places
Pont d'Ouilly Loisirs
11 rue du stade R. Vallée
02 31 69 86 02

gites@pontdouilly-loisirs.com
www.pontdouilly-loisirs.com

38 **Pont d'Ouilly Loisirs**

PONT-D'OUILLY



Canoë-kayak, stand-up paddle, géocaching, course d'orientation
11 rue du stade R. Vallée
02 31 69 86 02

contact@pontdouilly-loisirs.com
www.pontdouilly-loisirs.com

39 **Office du tourisme Falaise/ Pont d'Ouilly**

PONT-D'OUILLY



Accueil, informations touristiques
5 place G. le Conquérant : Falaise
Place des Halles : Pont d'Ouilly
02 31 90 17 26
02 31 69 29 86

info@falaise-tourisme.com
www.falaise-tourisme.com

40 **L'Épicerie du Coing**

PONT-D'OUILLY



Boutique de produits bio et/ou locaux
8 rue du Stade René Vallée
06 20 99 26 12

nicolas.duval19@orange.fr
www.lepicerieducoing.fr

41



Mumishandmade - Le Coing Couture

PONT-D'OUILLY



Créations textiles en tissu
recyclé

Ruta Duval
8 Rue du Stade René
Vallée
06 43 24 92 37

info@mumishandmade.com
www.mumishandmade.com



42



Ferme de La Cambuse

PONT D'OUILLY



Production d'œufs bio en
plein air, micro-pépinière
d'arbres et d'arbustes
d'intérêt écologique

Alexandre Simonnet
2 La Cambuse
07 83 50 76 34

simonnet.alexandre@gmail.com

43



Office de tourisme du Pays de Putanges

PUTANGES



Accueil, informations
touristiques, randonnées,
rallies, réservation de
places de concert, cartes
de pêche, location
de vélos à assistance
électrique

1 Grande Rue
02 33 35 86 57

ot.putanges@orange.fr
www.office-tourisme-putanges.com



44



Ferme du Lac

PUTANGES



Exploitation avicole
Arnaud Lavorel
2338, Route de Condé
06 07 40 77 49
02 33 16 57 11

lafermedulac61@gmail.com

45



K-rabo

RABODANGES



Café, cantine,
commerce, concerts,
spectacles, conférences,
expositions, cours

Carine Sonsini
2 rue de La Pommeraie
02 33 12 63 78

bonjour@lekrabo.fr
www.lekrabo.fr



46



Site de la Roche d'Oëtre

ST-PHILBERT-S-ORNE



Accueil, informations
touristiques, boutique
terroir, espace galerie,
parcours d'orientation,
randonnée

La Roche d'Oëtre
42 route du Pont de la
Forêt
02 31 59 13 13

roche-doetre@flers-agglo.fr
www.montagnesdenormandie.fr



47



Gîte de St-Philbert-sur- Orne

ST-PHILBERT-S-ORNE



Gîte de groupe
(15 couchages)

Le Bourg
02 31 59 13 13

roche-doetre@flers-agglo.fr
www.montagnesdenormandie.fr



49



Le Caillou

ST-PHILBERT-S-ORNE



Restaurant et café
Benoît Rouas et
Morgane Jourdan
La Roche d'Oëtre
07 67 39 82 82

lecaillou61@gmail.com
www.le-caillou.fr



50



Centre de tourisme équestre La Cour Anteol

ST-PIERRE-LA-VIEILLE



Accueil de personnes
handicapées (physique,
mental et sensoriel)

Antoine Herpin
La Quartrée
06 18 09 92 02

info@cour-anteol.fr
www.cour-anteol.fr



51



Domaine de la Boderie

STE-HONORINE-LA-C.



Eco-gîtes et gîtes
Panda, dojo, salle de
spectacles, randonnées
avec les ânes. Accueil
Vélo et location de vélos
(classiques, électriques)

M. Guyonnet et G. Martin
La Boderie
06 13 82 37 21

domainedelaboderie@gmail.com
www.domainedelaboderie.fr
www.theatre.laboderie.fr



53



CPIE Collines normandes

SÉGRIE-FONTAINE



Activités nature, café,
produits locaux, livres
nature

Le Moulin
02 33 62 34 65

contact@cpie61.fr
www.cpie61.fr



54



Gîtes et roulottes de la Fontaine secrète

SÉGRIE-FONTAINE



2 gîtes, 2 roulottes
B. et C. Bertoli
La Rue
06 84 13 65 35

bertoli.christiane@gmail.com
www.gites-fontainesecrete.com



55



La boutique de Laurence

SÉGRIE-FONTAINE



Yourte, chambre, roulotte,
table d'hôtes, fabrication
et vente de confitures,
chocolats

Laurence Soubien
Les Rochers
02 33 65 59 58
06 35 90 63 64

laurencesoubien@gmail.com
http://laboutiquedelalaurence.blogspot.com



48



Orne Aventure Roche d'Oëtre

ST-PHILBERT-S-ORNE



Parcours aventure dans
les arbres

Oëtre
06 17 05 09 60

info@orneaventure.fr
www.pontdouilly-loisirs.com



52



Gîtes et chambres d'hôtes de la Bergerie

STE-OPPORTUNE



Gîtes, chambres et table
d'hôtes, bijoux

F. et S. Leblond
La Bergerie
02 33 66 04 28
06 88 88 61 00

gite.labergerie.orne@orange.fr
http://gite-caractere-normandie.com



56



Suisse normande tourisme

THURY-HARCOURT



Accueil, infos
touristiques, label
accueil vélo

2, place Saint-Sauveur
02 31 79 70 45

otsuisenenormandie@gmail.com
www.suisse-normande-tourisme.com





Vos notes
& vos rendez-vous



Vos notes
& vos rendez-vous



Vos notes & vos rendez-vous



Nos engagements Pour un tourisme durable

Retrouvez l'intégralité de la charte sur le site internet et chez les structures adhérentes

Our commitments

For a sustainable tourism

Find the full charter on the website and in the member organisations



Protéger la ressource en eau
(qualité et quantité)

Protect water resources (quality and quantity)



Gérer les déchets
Managing waste



Limiter la consommation d'énergie
(déplacements, consommation, chauffage, éclairage...)

Limit energy consumption (travel, consumption, heating, lighting ...)



Laisser une place à la nature
Leave a place for nature



Limiter les pollutions environnementales et sanitaires, à l'intérieur et à l'extérieur
Reducing the environmental and health pollution inside and outside



Privilégier l'alimentation locale et (ou) bio et (ou) équitable et de saison

Favouring local food and or organic and or fairtrade and seasonal



Accueillir tous les publics
(étrangers, porteurs de handicap, à faibles revenus, familiaux, jeunes, habitants...)

Welcome everyone (foreigners, disabled people, low income families, young people, residents ...)



Valoriser le patrimoine naturel et culturel de la Suisse normande
Enhance the natural and cultural heritage of Suisse normande

Nous contacter ?

Suisse Normande Territoire Préservé

CPIE Collines normandes*

Le Moulin, Ségrie-Fontaine

61100 Athis-Val-De-Rouvre

Tel : 02 33 62 34 65

Mail : e.ramon@cpie61.fr

*Association animatrice du réseau.

Retrouvez les membres du réseau et leurs événements sur le site internet :

www.suisсенormande.fr



COLLINES NORMANDES

Conception : CPIE Collines normandes

Photos : membres du réseau SNTP,

Béa Gillot Photographies,

Pictos : CC freepik et flaticon,

Impression : Anquetil (Condé-en-Normandie)

Papier PEFC 100 % et encres végétales.

NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE

